

# FITE - TEXTILE BIENNIAL - CLERMONT-FERRAND

## ÉDITION PLAY PROGRAM

From 2nd July 2024 until Sunday, the 12th January 2025 - Clermont-Ferrand, Cervières, Retournac and Lyon

### EDITORIAL

#### **New ambitions for the FITE – Textile Biennial**

« The FITE – Textile Biennial - Clermont-Ferrand, a unique event of its kind, with the particularity of honouring as much the traditional knowledges of craftsman, put in critical circumstances by the globalisation, as much as creative and contemporary artists using textile as medium.

Organised every two years in Clermont-Ferrand, it affirms its international reach by exporting itself each odd year in another country (in Brazil in 2025). By its originality, its humanist values and the exceptional quality of its research, it will certainly attract a huge public.

For this 7th edition, it changes its temporality, it will start the 2 of July and will extend some of its exhibitions until January 2025. Still strongly supported by the City of Clermont-Ferrand and Clermont Auvergne Metropole, as well by its partners, I'm inviting you to discover this textile's biennial in about ten institutional places dedicated to culture, in particularly the Bargoin Museum for the *PLAY* international exhibition».

Olivier Bianchi

Mayor of Clermont-Ferrand

President of Clermont Auvergne Metropole

### ABOUT THE FITE - BIENNIAL TEXTILE

By its topic, *PLAY*, the 7th edition of the FITE, invites you to open yourself, at the time of the 2024's Olympics Games, to the notion of game, casualness, collaboration, pleasure, challenge and hope. It's an invitation to follow another way and to improve a new look onto fundamental points, to push and revitalise our contemporary society: environmental crisis, our relation to numeric, questions about equality and identity, postcolonial challenges, savoir-faire and working together. The Biennial's hosts have invited the Sesc São Paulo team to propose Brazilian artists, generating encounters, meeting of minds as well as a creative and artistic ebullition between French and Brazilian actors.

18 exhibitions, including 15 in Clermont-Ferrand and 3 in the Auvergne Rhône-Alpes region (Cervières, Lyon and Retournac), featuring works by 50 artists and designers of 32 different nationalities, as well as numerous heritage collections. A festive opening week from 2 to 7 July, with a host of events, workshops, meetings and tours, followed by a programme of exhibitions throughout the summer until 22 September, including two exhibitions at the Musée Bargoin and the MARQ, which will run until 12 January 2025.

**Curators:** HS\_Projets; Simon Njami, Christine Athenor, Thomas Leveugle and Nolwenn Pichodo | Roger Quilliot Art museum Roger-Quilliot's director; Christine Bouilloc | SESC São Paulo ; Juliana Braga and Carolina

Barmell

## EXHIBITIONS

### BARGOIN MUSEUM

45, rue Ballainvilliers | +33 (0) 4 43 76 25 50

#### ***PLAY***

July 2th 2024 to January 12th 2025

The *PLAY*'s exhibition proposes a space of encounter between textile creation and the game's universe. It invites us to play along, to explore interstices between reality and virtuality and to put a playful look onto the world. Refusing the traditional opposition between the play and the serious, *PLAY* invites us to immerse into an experience of casualness, humour, discovery, challenge, but also about cheating, simulation and bluster!

From 2nd to 7th July, Bargoin museum is exceptionally free and open every day from 10am to 6pm  
Starting the 9th July, usual price and hours.

### ROGER-QUILLIOT ART MUSEUM

Place Louis-Deteix | +33 (0) 4 43 76 25 25

#### ***Effractions, by Roméo Mivekannin***

July 2th 2024 to January 12th 2025

Roméo Mivekannin invites himself where we don't expect him and thwarts like this, the place which has been assigned to him. He introduces himself by effraction into the field of European paintings and seizes with irony and subtlety the act of self-representation. A second work questions the place of the athletes coming from minorities within the Olympics Games.

#### ***"Love is all" (PLAY! Baby) de Trần Quang Đại***

6th July to 22nd September

Immersive installation retaking the idea of an Olympic's pool filled with 25,000 cushions of varied forms.

From 2nd to 7th July, the museum is exceptionally free and open every day from 10am to 6pm  
Saturday and Sunday closing between 1 pm and 2 pm

Starting the 9th of July, usual price and hours.

## **CENTRE BLAISE-PASCAL / CENTRE CAMILLE CLAUDEL**

3, rue Maréchal-Joffre | Exhibition's room Camille-Claudel

### ***Weave Up!***

2nd July to 22 September | from 2 p.m. to 6 p.m. weekly | closing every Saturday and Sunday |  
summery closing from 3rd to 25th August 2024.

*The Weave Up!* exhibition retraces the journey of 24 young designers in Europe, gone to meet with linen, wool, cork's textile and alternative leather in France, Lithuania and Portugal. To learn about their production and transformation, in order to imagine how this ecological materials could be use in a close future.

3, rue Maréchal-Joffre | Room on courtyard

### ***Le fil d'une trame***

27th June and 28th June then from the 2nd July to the 6th July | 2pm to 6pm | Preview the 27th  
June at 6pm

The weaving under all its shapes is like a construction process and structural organisation by the students of Clermont-Ferrand' Superior Art School.

FITE Pass

## **EXHIBITION SPACE LA CANOPÉE - MICHELIN HEADQUARTERS**

23, Place des Carmes-Déchaux

### ***The FITE Prize - Textile Territories***

2nd July to 2nd October 2024 | 8am to 7pm | Closed on Saturday and Sunday | Summer closure  
from 31st July to 18th August.

Installation of innovative and sustainable projects of 9 young artists and designers emerging working in team with a craftsman or a company, and competing at the obtention of 2 prizes: the one from the international Jury and the one by the Public.

Possibility to vote on site for your favourite project!

Announcement of the prizewinner team the last week of September on our social media.

FITE's Pass

## GILBERT-GAILLARD GALLERY

2, rue Saint-Pierre

***Solid Light Blue***, by Severija Inčirauskaitė-Kriaunevičienė, Rūta Šipalytė and Martynas Gailiušas

3rd July and 22nd September | 9:30am - 12:30 and 1:30pm - 6pm | Closed on Sunday and Monday

Sport is physical and symbolical. If the heroism remain, the competition games have long ago lost their innocence. Three Lithuanian artists question the games that we play and the people that set the rules.

FITE Pass

## CHAPELLE DE L'ANCIEN HÔPITAL GÉNÉRAL

Rue Sainte Rose

***L'Opercule***

2nd July to 7th July | 10am - 12:30am and 1:30pm - 6pm

Whether individual or polyphonic, the works presented by ENSATT's costume design students take a sensitive, cross-disciplinary look at their own creative methods, not hesitating to bend the rules of a world that their personal theatrical and visual research is constantly reinventing.

Come share an embroidery time with them (material not supplied).

FITE Pass

## CARMES-DÉCHAUX CHAPEL

Place des Carmes-Déchaux - Rue du Souvenir français

***Winter over Europe 5 (Let's Play)***, by Arnaud Cohen

2nd July to 22nd September | Through the keyhole!

Offering a second life to ancient damaged tapestry, the artist reworks them to give them a new sense. They announce to the occidental elites, blinded by the comfort of their certitudes, the ineluctable return of violence.

Free access

## HÔTEL DE RÉGION

59, boulevard Léon-Jouhaux

***Imilla* by Luisa Dörr**

2nd July to 30th August | 9am - 5pm | Closed on week-end

A new generation of female skaters from Cochabamba, the third city in Bolivia, skate in « *polleras* », bulky skirt associate to the women from the hupper plateau, in sign of opposition.

Free access

## GALERIE QUATRIÈME

25, rue de la Treille | +33(0)7 49 89 33 83

**Contemporary textile Art and Arts and Crafts of exception**

3rd July to 8th September | 10:30am - 12:30am and 3pm - 6pm | Closed on Sunday, Monday and Tuesday | Summer closure from 11th to 25th August.

Presentation of Emily Borgeaud, Joana Rombo and Bernet workshop's work as well as indian, senegalese, ghanaian, and belgium works.

Free access

## HÔTEL LITTÉRAIRE ALEXANDRE VIALATTE

16, place Delille

***La Halle aux tissus de mensonges*, by Alain Snyers**

2nd July to 31th October | 9am - 9pm

Alain Snyers, as a self-proclaimed rag-man master, presents the *Halles aux tissus de mensonges* in the welcoming hall of the hotel. An adapted signaletic for the misleading trade of fabrics will show the new textile products, finally virtually available in Clermont-Ferrand. On the hotel terrace, a panoramic table will allow you to discover the unexpected presence of textile, and unusual places in Clermont-Ferrand and its surrounding landscape.

Free access. In presence of the artist until the 7th July.

## LA TÔLERIE

10, rue de Bien Assis

***Jardin Voyou*, d'Anna Reutinger**

10th May to 13th July | 2pm - 6pm | Closed on Sunday and Tuesday.

*Jardin Voyou* is an installation in which a group of non-human actors, in a really well maintained garden, plan a revolt against the gardener, revealing a reflection about the way the textile has shaped human interactions and our relation to the world.

Free access

## LE LIEU-DIT

10, rue Fontgèze

***SLUTWARE*, by Sabrina Calvo, Crystal Aslanian and Robyn Chien**

2nd July to 5th July | 9am - 5:30pm | Closed on week-end.

Project from a first workshop at the Lieu-Dit in 2023 then a second during a private performance preceding the FITE *PLAY*. A ritual in a night-club, whose clothes conceived by Sabrina Calvo compose a mosaic of transformation.

Free access

## MILLE FORMES

23 rue Fontgèze

***EXUVIA*, by Gina Dinucci**

From Wednesday to Sunday, from 3rd July to 4th August | 9:30am - 12:30am and 1:30pm - 6pm.  
Interactive installation.

To the 2 yo to 6 yo and their adult chaperone | Free access, no reservation needed

# OUTSIDE CLERMONT-FERRAND

## SHOWROOM GALERIE 7

7 place Gailleton - 69002 Lyon

### **PLAY**

20th september to 11th october 2024 | 10am - 5pm | Closed on Sunday | Opening night on Thursday 19th September, starting at 6pm.

5 young Lithuanian artists from the Vilnius Arts Academy (Lithuania) push the textile outside of its borders.

Free access

## MAISON DES GRENAIÈRES – MUSÉE DE LA BRODERIE AU FIL D'OR

5, rue marchande – 42440 Cervières | +33 (0)4 77 24 98 71

### ***Game over let's play, by the Collectif FU (Fil Utile)***

3rd July to the 3rd November | 2pm - 6:30pm | Closed on Monday and Tuesday

From a common starting point, 11 artists throw dice and follow the rules to explore their universe and propose to you a surprising textile exhibition.

Full price 5€ - reduced price 4€ - free under 12yo

## MUSÉE DES MANUFACTURES DE DENTELLES

14, avenue de la Gare - 43130 Retournac

Everyday during the Summer period from 2pm to 7pm.

### ***Corail Artefact de Jérémy Gobé, la dentelle au service des coraux***

Price according to profile

# KEY EVENTS

## FITE – TEXTILE BIENNIAL’S PARADE

Tuesday, 2nd July | 4pm - 5:30pm | Starting in front of milleformes (23 rue Fontgèze) - Ending in the forecourt of the Bargoin museum (45 rue Ballainvilliers)  
Dancing and costumed parade, intertwined with informal preview time on the way: Chapelle de l’Ancien Hôpital Général, salle Gilbert Gaillard, Centre Camille Claudel.  
Artistic direction Guda Koster and Frans van Tartwijk

To parade, it’s free, come try your costume and enrol at the FITE’s office or by call +33 (0)6 41 96 92 40

## PLAY OPENING

Tuesday, 2nd July at 6:30pm | Bargoin Museum - 45, avenue Ballainvilliers  
Performance by Guda Koster and Frans van Tartwijk on the forecast of the museum.  
Free access

## PRIZE-GIVING of the FITE PRIZE – TEXTILE TERRITORIES

Thursday, 4th July at 5pm | La Canopée, Michelin Headquarters - Place des Carmes-Déchaux  
Announcement of the winning team, in presence of the jury.  
Free access

## *Game over let’s play* OPENING

Friday, 5th July at 6pm | Maison des Grenadières - 5, rue Marchande - 42440 Cervières  
Free access

## *Love is all! (PLAY! Baby)* OPENING

Saturday, 6th July from 10am - 1pm and 2pm - 6pm  
Free access

## *Jardin Voyou* CABARET

Saturday, 6th July at 7pm | La Tôlerie - 10, rue de Bien-Assis  
Performance by Anna Reutinger, Elise Ehry, Kitty Maria, Juan Pablo Plazas and Rebecca Solari  
Free access

## FITE – TEXTILE BIENNIAL’S PARTY

Saturday, 6 July | 8pm to 0:00am | Roger-Quilliot art museum - Place Louis-Deteix  
You can come with or without a costume! Costumes are at disposition on site.  
Price: 5 euros, on site or at the FITE’s office or by call +33 (0)6 41 96 92 40 or with the FITE’s Pass



# WORKSHOPS, VISITES, MEETINGS

## WORKSHOPS

### TEXTILE EXPLORATIONS

#### GARDEN LECOQ

In front of the Chalet Lecoq | 3rd to 7th July | 2pm - 5:30pm

*Trama en transit* with Alexandre Heberte: The body dances with the hands and the threads. The weaver, artist and researcher invite the public to weave together. He proposes to the public to use the ancestral knot of the "cariri" lace to realise a collective fabric.

Free access on registration at the FITE's office or by call +33 (0)6 41 96 92 40

#### CENTRE CAMILLE-CLAUDEL, CAMILLE CLAUDEL EXHIBITION ROOM

3 rue Maréchal Joffre | 2nd to 5th July | 2pm - 4 pm and 4 pm - 6pm

Audrey Millieras proposes to you:

Tuesday: animals in pompom (paper and wool)

Wednesday: weaving (wool / cotton / linen)

Thursday: French knitting bee scarf (wool / cotton)

Friday: punch needle (embroidery / cotton)

Parents-childrens public. Free, registration at the FITE's office or by call +33 (0)6 41 96 92 40

#### SUPERIOR ART SCHOOL OF CLERMONT-FERRAND METROPOLE

25 rue Kessler | 3rd to 5th July

The workshop around the costume delocalises itself and proposes disproportionate bags.

9am - 12am and 1pm - 4pm

Free, registration at the FITE's office or by call +33 (0)6 41 96 92 40

Recycling workshop by Lydie Robert

10am - 12am and 1pm-4pm (except wednesday morning)

Furoshiki: the participants come to discover the art of Furoshiki, a Japanese fabrics folding technique. Or give a gift without producing packaging's waste. (all public over 6 yo)

Beez' wrap: It's the end of polluting plastics. Thanks to the beeswax you would be able to have an impermeable and reusable fabric. (starting 8 yo during 30 min). Cudly socks: come create a cuddly sock made out of upcycled fabrics.

Free on registration at the FITE's office or by call +33 (0)6 41 96 92 40

### HOROSCOPE PARODIES

#### MÉDIATHÈQUE ALEXANDRE-VIALATTE

11, place des Ramacles - 63170 Aubière | 6th July | 2:30 pm – 4:30pm.

Horoscopes' "Parodies" or letters to the editor. Imagine an absurd horoscop, in link with an eventual local context (like could have imagined Vialatte), the FITE's topic (the textile) and... humour. Exploration with Alain Snyers

Free, registration with the library: +33 (0) 4 43 76 27 62

## **CONFECTION TEXTILE COLLECTIVE, PAR LE CAFÉ FLAX**

Knitting, weaving, hand-sewing of « yo-yo »... creation of festive and joyful elements which will colour the neighbourhood (or your place!)

### **AT GARDEN LECOQ**

In front of the Chalet Lecoq

Wednesday, the 19th June: 2pm - 5pm | Saturday, the 22nd June: 3pm - 5pm | Wednesday, the 26th June: 2pm - 5pm | Saturday, the 29th June: 3pm - 5pm.

Free access no registration needed

### **PLACE DELILLE**

Wednesday, the 3rd July: 2pm - 5pm.

free access no registration needed

### **CAFÉ FLAX**

27 rue du port | 4th to 6th July | 2pm - 6pm.

open pricing registration needed [flaxclermont@gmail.com](mailto:flaxclermont@gmail.com) or by call 09 87 41 77 66

### **YARNBOMBING**

End of september – january 2025

in the Port' street and on the Delille place.

For the workshops come with your scissors!

Free access. More informations: [flaxclermont@gmail.com](mailto:flaxclermont@gmail.com) et +33 (0)9 87 41 77 66

## **IMMERSION AND INITIATION TO TEXTILE AT CERVIERES**

### **MAISON DES GRENADIÈRES**

5, rue marchande - 42440 Cervières | 6th July | 10am - 12:30am and 2pm - 5pm.

Workshops: embroidery, braiding, weaving, etc, adapted to all levels.

5 euros pay on site | More informations and registrations: [maisondesgrenadieres@loireforez.fr](mailto:maisondesgrenadieres@loireforez.fr)

## **VISITS AND MEETINGS**

### **GUIDED TOURS OF EXHIBITIONS**

From 2nd to 7th July | by the FITE curators

Free of charge with the FITE Pass

### **Wednesday 3**

Meeting in front of the 3, rue Maréchal-Joffre | starting at 2:30pm

Visit of *Weave Up!* and *Le fil d'une trame* exhibitions (centre Camille Claudel), then Galerie Quatrième

### **Thursday 4**

Meeting in front of the Hôtel Vialatte: place Delille | starting at 2:30pm

Visit of *La Halle aux tissus de mensonges* (Hôtel Vialatte), *Winter Over Europe 5 - Let's Play* (Chapelle des Carmes-Déchaux) and the *FITE Prize* (Canopée Michelin) exhibitions.

### **Friday 5**

Meeting in front of Salle Gilbert-Gaillard: 2, rue Saint-Pierre | starting at 2:30pm

Visit of *Solid Light Blue* (Gilbert-Gaillard), *Slutware* (Lieu-Dit) then *L'Opercule* (Chapelle Ancien Hôpital Général) exhibitions.

### **Saturday 6**

Meeting in front of the Roger Quilliot Art Museum : place Louis Deitex | départ à 14h30

Visit of *Effractions*, "*Love is all*" (*PLAY ! Baby*) (MARQ), *Imilla* (Hôtel de Région) then *Jardin Voyou* (La Tôlerie) exhibitions.

### **COFFEE MEETINGS**

Bargoin Museum | 3rd to 6th July | 10:30am

Every morning, come to meet a curator, a FITE artist or a guest speaker with a coffee!

Free, inscription at +33 (0) 4 43 76 25 50

### **TEXTILE RECYCLING: HOW IT WORKS?**

Les Mains ouvertes | 17-19, rue Pierre et Marie-Curie, 63164 Gerzat | 2nd to 6th July | 2pm - 3pm  
Company visit.

Free, inscription at the FITE office or +33 (0)6 41 96 92 40.

### **ALAIN SNYERS APERITIFS AT VIALATTE HOTEL**

Alexandre-Vialatte Literary Hotel | 16 place Delille | 2nd - 6th July at 6pm

Conversations led by Alain Snyers, with FITE artists and guests.

Free access, payable drinks

### **DYEING AND TEXTILE PLANTS**

Jardin botanique de la Charme | 10, rue de la Charme | Every day from 8am to 5pm

Free access, registration for visited tours at [jardin-botanique@clermontmetropole.eu](mailto:jardin-botanique@clermontmetropole.eu) and + 33 (0) 4 43 76 22 43

### **TEXTILE PANEL DISCUSSIONS**

Maison des Grenadières | 5, rue marchande, 42440 Cervières | 5th July | 10am - 12:30am and 2:30pm - 5pm

Topics : Textile materials salvage and the Buying's psychology

Possibility to lunch on site

Free, on registration : [maisondesgrenadieres@loireforez.fr](mailto:maisondesgrenadieres@loireforez.fr)

## **FRESH BREAKS**

### **LECOQ GARDEN**

Entries : boulevard François-Mitterrand and avenue Vercingétorix

Come, relax and get some fresh air!

Free access

### **CAFE FLAX**

27, rue du Port

Every Wednesday and Saturday: 10am - 6pm | Every Thursday and Friday: 12am - 6 pm

Come and meet the Clermont-Ferrand textile activists

Free access, payable drinks

# AFTER THE OPENING WEEK

## AT CAFÉ FLAX

### CREATIV EXCHANGES BETWEEN FRENCH AND BRAZILIAN ZOOM MEETING

4th September - details will be released soon

Free of charge, inscription at [flaxclermont@gmail.com](mailto:flaxclermont@gmail.com) or +33 (0)9 87 41 77 66

### GRANDMOTHER'S FLOWER GARDEN BLANKET SEWING

16th October | 6pm - 9pm

Help us to transform the gigantic patchwork collectively made during the 2014 FITE edition, in big and small blankets. It will be given to precarious communities to bring them heat and joy.

Free, inscription at [flaxclermont@gmail.com](mailto:flaxclermont@gmail.com) or +33 (0)9 87 41 77 66

### AND THEN...

From September to January, a ludic workshop one Saturday per month, for children and adults.

Knitting, yo-yos, quilt, regarding the *Grandmother's Flower Garden* pattern. Give a look to

[flaxclermont](#) account on Instagram to discover the monthly agenda.

## PRACTICAL INFORMATIONS

The FITE - Textile Biennial Pass will be available between the 15th and 30th May. All informations will be present on our website.

## FITE – TEXTILE BIENNIAL OFFICE

Bargoin Museum entrance hall - +33 (0)6 41 96 92 40

From 2nd to 7th July | 10am - 6pm

Looking for an information, to register on a workshop or event, or just to meet us? The FITE office is open daily on the opening week!

## AFTER THE OPENING WEEK OF THE FITE

### TOURISM OFFICE

Place de la Victoire | Every day | 10am - 1pm and 2pm - 6pm